

高级口译复习第二十八期 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_132339.htm

1. 一不做，二不休。 As well be hanged for a sheep as a lamb. 2. 小别胜新婚。 Absence makes the heart grow fonder. 3. 天下无不散的筵席。 All good things come to an end. 4. 船到桥头自然直。 Dont cross a bridge till you come to it. 5. 滴水可穿石。 Constant dripping wears away the stone. 词组：建设廉洁、勤政、务实、高效政府 build a clean and diligent , pragmatic and efficient government 关系国计民生的大事 matters vital to national well-being and the peoples livelihood 段子：按照规划先行、基础设施先行、环境绿化先行的发展思路，“北外滩开发工程”重点将推进上海国际客运中心、世贸新城、台商国际贸易园区、东长治路拓宽工程、滨江绿地建设工程、“上海之星”文化旅游街区六个项目。整个工程计划在两年内所有建设项目全面开工，五年内开发建设初具规模，八年内全面完成综合开发，实现北外滩地区生态环境、建筑风貌、产业结构、城市功能的历史性跨越。译文：With the principle of emphasizing the initial planning , infrastructure and afforestation , the “ Northern Bund Development Project ” will focus on 6 parts : International Passenger Station , the New World Trade City , the International Trade Park for Taiwan Businessmen , Changzhi Road (E) Broadening Project , Green Space Project along the Huangpu River , and the “ Shanghai Star ” Cultural and Tourist Streets/Areas. The “ Northern Bund Development Project ” is expected to begin

with all its parts being launched 2 years later , completed at an initial stage 5 years later , and completed successfully 8 years later , thus greatly improving the ecological environment , buildings features , industries mix and municipal functions in the Northern Bund Area.

100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com